

## 客家委員會獎助客家研究優良博碩士論文精要

### 一、論文名稱：

《香港客家語言復振與客家文化復興(2007-2017)》

### 二、作者：徐智俊

### 三、獎助年度：中華民國108年

### 四、獎助金額：8 萬元整

### 五、研究過程(含研究方法、研究對象、研究工具等)：

筆者印象中的香港生產許多膾炙人口的粵語影視作品，港式飲食也廣受喜愛，是常民文化活潑豐富的地區。但直到2006年首次發現，香港有客語人口，這讓長期關注、推動客家文化復興的筆者深感喜慰，故從2016年8月持續到香港從事田野調查，紀錄香港客家語言、文化活動現況。

香港在英國統治時代，以英語和廣府話為官方語言，其他的語言，在文化教育和傳播媒體都受到打壓，這使得原本在沙田、元朗、粉嶺和西貢，也就是新界地區，原本日常通行的客家話，呈現流失與凋零現象。1997年主權移交中國以後，香港政府所實施的語文政策，使越來越多人使用普通話，這讓香港人出現了愛鄉愛土的本土意識，發起保護母語的討論。

### 六、主要研究發現

2003年聯合國公布《保護非物質文化遺產公約》之後，隔年香港也跟著公布公約，整理並保護本土文化。2010年更出現了香港保育本土語言客家話及圍頭話的組織，此後也看到許多以客家為名的活動。最特別的事，在2016年的選舉中也看到候選人以客家文化做為選舉訴求。

本篇論文主旨在研究2007年至2017香港客家語言復振與客家文化復興的現象，利用訪談研究方法，從語言復振和常民文化的面向來釐清香港相關現象的成因與發展的脈絡，理解香港本土文化多元化的意涵。筆者在撰寫論文期間適逢台灣還我母語運動三十年，對比從1988年開始台灣客家人積極復振客家語和復興客家文化，期待透過本研究能夠為港台的文化交流提出建議。

研究發現在1967年以後，香港的客家話經歷了一個逐漸凋零的黑暗時代，但是危機就是轉機，在普通話步步逼進，逐步威脅到廣州話的優勢地位，加上本土意識的抬頭，以及台灣客家文化的影響，香港的客家語文和文化似乎慢慢能復振起來。

然而香港政府在實施兩文三語政策以後，香港客家話快速流失跟凋零，但是在1997年，就是回歸中國統治以後之後，香港客家話和客家文化的復興卻出現一些端倪。非物質文化遺產象徵全球重視本土的趨勢，香港重視本土的這件事情就有包含有兩個範疇，第一

個就是中國的觀點跟香港的觀點；後者是認為他們要保護住香港母語，可是母語指的是廣府話，有人質疑說所謂母語是否應該要包含所有香港人的本土母語，所以出現了保育活動與討論，實際那另外一派就是中國新移民勢力，他們帶來的客家話，他們也想要把香港跟中國的脈絡重新連接起來，他們認為客家是個很好的橋樑，所以，就開始有些客家的活動，在田野調查期間所觀察到這些社會活動，應可代表香港客家文化的復振，而在訪問的這些人士中，他們經常到台灣參加客家活動。

台灣的客家話在1988年之前基本上是瀕危且在生活環境中沉默的語言，早期多靠山歌比賽與義民忠勇公祭典凝聚鄉親的力量，在1988年還我母語運動以後開始進入客語復振時期。在1988年「還我母語」運動之後，台灣政府開始重視客語之復興。

反觀香港客語的復興，不如台灣積極。最大原因是香港政府的三文兩語政策，以教育帶領年輕人走向實用主義的語言環境。但是香港政府也有將香港少數客家文化列為文化保存遺產，也慢慢喚起香港客家人對於客家族群的認同。而香港客家文化和客家語言的保存，最主要是靠民間機構積極推動的。所以香港客家語言之復振，首要條件必須讓香港客家人有族群認同，並且家庭要積極使用客語為母語溝通，民間機構更要網羅青年學子參與客家文化活動，才能

讓香港客家語言年輕化並傳承下去。

## 七、結論及建議事項：

1. 香港在客家研究上的重要地位。
2. 香港客家族群值得關注，尤其是港台兩地客家交流。
3. 客委會可以多在香港舉辦客家活動或邀約香港客家團體來訪。
4. 香港的客家研究非常豐富精彩。

台灣和香港可以進行多項交流，如客家話的交流，在文字景觀上，香港客語文字觀做得很好，值得台灣借鏡，台灣在客語教材和認證方面可以開放給外國學生參加。另外，在客語的廣播部分，台灣的客家電台可以多報導香港的客家，多和香港電台交流，讓香港的客家鄉親發出聲音，也展現出客語的跨境特性。

其次，在客家花帶方面，台灣可以邀請徐月清女士來傳授客家花帶編織技巧。香港也可以和台灣的客家民服設計師至香港交流。這幾年台灣的客家花布，隨著油桐花經濟學大放異彩，已經成為台灣客家的代名詞之一，香港客家花帶一樣可以把握住發展脈絡，融入文創意識，如同斗笠與涼帽，各自展現出生活美學和經濟效益。其他還有客家圍名歌和台灣山歌、香港客家盆菜和九大簋與台灣的四炆四炒、客家功夫以及客家舞麒麟和台灣客家開口獅、新界客家旅遊和浪漫台三線等，這些都是未來可以推展的方向。